



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 36, ÉDITION MENSUELLE N° 12
30 DÉCEMBRE, 2011

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 9
Partie 2 Corrections aux cartes	10 à 12
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	13
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	14

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

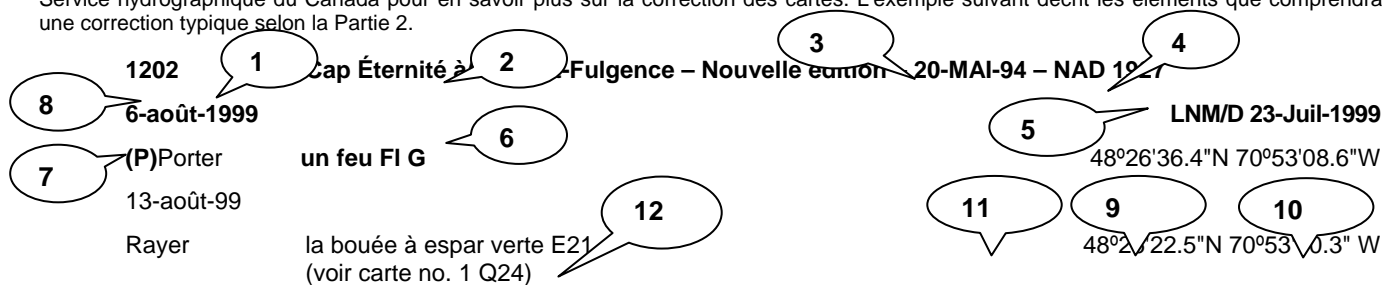
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



(F2007107) LF (700) MPO(6829264-01)

1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence du SHC

11 - Numéro de référence de la GCC

12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
*1211 ALBERNI INLET – BOUÉE DÉPLACÉE.	9
*1205 ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII.	5
*1204 ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII.	4
*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	3
*1206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	7
*1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)	4
*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TABLES DES MARÉES ET DES COURANTS DU CANADA - 2012.	2
*1207 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) – 2010-2011.	7

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3461	10				
3462	10				
3668	9, 10				
3736	10				
3936	10				
3941	10, 11				
3958	11				
5505	11				
7220	11				
7512	11				
7568	11				
7777	11				
7783	12				
7784	12				

PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TABLES DES MARÉES ET DES COURANTS DU CANADA -
2012.**

NOUVELLE PUBLICATIONS	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 1 - Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côte de l'Atlantique et baie de Fundy	01-JAN-2012	\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 2 - Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent	01-JAN-2012	\$6.50
	Tables des marées et courants du Canada/Canadian Tide and Current Tables - Volume 3 - Fleuve Saint-Laurent et fjord du Saguenay/St. Lawrence River and Saguenay Fiord	01-JAN-2012	\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 4 - Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson	01-JAN-2012	\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 5 - Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia	01-JAN-2012	\$6.50

**PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

NOUVELLE PUBLICATIONS	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 6 - Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver	01-JAN-2012	\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 7 - Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance	01-JAN-2012	\$6.50

***1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA273258	Committee Bay - Pelly Bay
CA370454	Dean Channel, Burke Channel and/et Bentinck Arms
CA373060	Meldrum Bay to/à St. Joseph Island
CA373072	West of Michipicoten Island to Simons Harbour
CA376340	Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Island
CA376352	Makkovik Bay (Continuation A)
CA376362	Kaipokok Bay
CA376807	Bonavista Bay, Southern Portion
CA379029	Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies
CA470259	Smith Inlet, Boswell Inlet and/et Draney Inlet
CA470309	Johnstone Strait, Port Neville to/à Robson Bight (Part 2 of 2)
CA476168	Lewisporte and Approaches and Loon Bay
CA476369	Windy Tickle
CA476485	South of / Sud de Drawbucket Tickle
CA476630	Hawke Bay and / et Deer Pass (Squasho Run)
CA476631	Head of Hawke Bay
CA476634	Approaches to/à White Bear Arm
CA476635	Occasional Harbour
CA479078	Cap Éternité à/to Cap à l'Est
CA479094	Cap à l'Est à Saint-Fulgence - Continuation A
CA570006	Active Pass
CA570067	Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les approches
CA570168	Port Alberni
CA570195	Approaches to/Approches à Campbell River
CA570227	Bamfield Inlet
CA570458	Bella Coola
CA576054	Hopedale Harbour
CA576077	Borden
CA576078	Cape Tormentine
CA576382	Battle Harbour
CA576383	Caribou Run
CA576503	Mary's Harbour
CA576632	Northern Entrance to Squasho Run
CA576633	Northern Entrance to/a Caplin Bay
CA576636	St. Michael's Bay
CA576637	Shoal Tickle
CA576638	Pensons Arm

PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA579046	Cap-aux-Meules
CA579077	Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw
CA579234	Port de Gros-Cacouna
CA579235	Baie des Ha! Ha!
CA579236	Terminal maritime de Grande Anse
Retirées en permanence	
CA370459	Dean Channel, Burke Channel and/et Bentinck Arms (part 2 of 2) ¹
CA579030	Port de Gros-Cacouna ²
Note explicative	
1	Édition 1 - CA370459 annulé lors de la publication de CA370454 (voir plus haut)
2	Édition 7 - CA579030 annulé lors de la publication de CA579234 (voir plus haut)

***1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES				
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
R/M2204A	Byng Inlet to/à Key Harbour		05-MAR-2010		
R/M2204B	Key Harbour to/à French River		05-MAR-2010		
R/M2204C	French River to/à Beaverstone Bay		05-MAR-2010		
R/M2204D	Beaverstone Bay to/à Killarney		05-MAR-2010		
R/M4485	Cap des Rosiers à/to Chandler		17-JUIN-2011		
R/M4956	Cap-aux-Meules		02-SEP-2011		

***1204 ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII.**

Avis de capacité opérationnelle totale des zones METAREA XVII et XVIII - Canada.

À compter du 1^{er} juin 2011, le service des prévisions maritimes des zones METAREA XVII et XVIII effectuera une transition vers une capacité opérationnelle totale. Les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII seront diffusés par Environnement Canada conformément au manuel commun de renseignements sur la sécurité maritime de l'OMI/OHI/OMM.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au sud du soixante-quinzième parallèle seront diffusés sur le réseau SafetyNet du satellite Inmarsat-C en mode EGC. Les heures de diffusion seront les suivantes :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.
 METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.

Les messages seront transmis à une zone rectangulaire jusqu'à ce que les stations terminales Inmarsat-C ou Mini-C exploitées dans les eaux arctiques soient mises à jour. Les usagers devraient noter que les MSI météorologiques reçues par leurs stations terminales Inmarsat-C peuvent être identifiées MSI de navigation.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au nord du soixante-dixième parallèle seront diffusés par impression directe à bande étroite HF sur la fréquence 8416.5 kHz à partir du centre de la Garde côtière canadienne à Iqaluit (Nunavut). Les heures de diffusion seront 0330 UTC et 1530 UTC quotidiennement.

PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Les navigateurs doivent noter que les dates réelles de prestation du service en HF seront annoncées par avis à la navigation de la Garde côtière canadienne.

Coordonnées pour les zones METAREA XVII et XVIII :

Téléphone : 1-709-256-6612
Télécopieur : 1-709-256-6627
Courriel : metareas17.18@ec.gc.ca

***1205 ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII.**

À partir du 28 juin 2011 à 1600 UTC les bulletins de prévisions METAREA suivants seront modifiés pour inclure de nouvelles zones de prévision.

En ce moment, les bulletins sont disponibles en Anglais seulement.

FQCN01 CWNT - marine forecasts for METAREA XVII north of 75N - Zone 1 centred on 75.7N135W, Zone 2 centred on 77.3N135W, South Prince Patrick, Prince Patrick, North Prince Patrick.

FQCN03 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII north of 75N - Fitzwilliam, Griper, Ballantyne, Brock, Wilkins, Borden, Hazen, Gustaf, Peary, South Ellef Ringnes, Ellef Ringnes, Hassel, Massey, South Sverdrup, North Sverdrup, South Axel Heiberg, Axel Heiberg, Greely, Nansen, Ellesmere, Ward Hunt, Bartlett, Alert.

FQCN04 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII south of 75N - Liddon.

Ces nouvelles zones de prévisions maritimes sont généralement situées entre l'archipel Canadien du nord-ouest de l'arctique et la frontière de la zone économique exclusive du Canada.

Pour de l'information plus détaillée sur les limites géographiques associées avec les nouvelles zones maritimes veuillez contacter le service météorologique du Canada à :

téléphone : +1 (709) 256-6612
fax : +1 (709) 256-6627
courriel : metareas17.18@ec.gc.ca

Ou en consultant le site web de la Commission conjointe sur l'océanographie et la météorologie maritime (JCOMM) à <http://weather.gmdss.org> ou en consultant le site des avis aux navigateurs (NOTMAR) de la Garde côtière canadienne à <http://notmar.gc.ca>.

Fig. 1 : carte des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.

Graphique téléchargement - <http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/10s1f11.jpg> ou
<http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/10s1f11.pdf>

Tableau 1 : noms des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.

eaux de l'Extrême-Arctique

201	Zone 1 centrée sur 75.7° n 135° w
202	Zone 2 centrée sur 77.3° n 135° w
203	Prince Patrick sud
204	Prince Patrick
205	Prince Patrick nord
206	Liddon
207	Fitzwilliam
208	Griper
209	Ballantyne
210	Brock
211	Wilkins
212	Borden

PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

213	Hazen
214	Gustaf
215	Peary
216	Ellef Ringnes sud
217	Ellef Ringnes
218	Hassel
219	Massey
220	Sverdrup sud
221	Sverdrup nord
222	Axel Heiberg sud
223	Axel Heiberg
224	Greely
225	Nansen
226	Ellesmere
227	Ward Hunt
228	Bartlett
229	Alert

***1206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

Détroit de Juan de Fuca, Haro Strait et Boundary Passage.

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). Les premières zones à faire l'objet de cette mesure sont celles du détroit de Juan de Fuca, de Haro Strait et de Boundary Passage. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à leurs zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée. Ces nouvelles limites sont affichées dans les messages importants à : <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp>.

Ces modifications entreront en vigueur le 15 décembre 2011, à 0000, temps universel coordonné (TUC).

Un Avis aux navigateurs sera publié lorsque les nouvelles CÉN seront offertes au public.

***1207 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) – 2010-2011.**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Ils ne comportent aucun coût et sont publiés au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada à <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-menu.htm>

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après. Nous demandons votre coopération, en distribuant des copies de cette liste à vos collègues, aux propriétaires de bateau et/ou aux compagnies maritimes, pour les mettre au courant de l'existence de ces bulletins.

Si c'est la première fois que vous recevez le bulletin, votre nom n'est probablement pas sur la liste d'envoi de Transports Canada. Si vous souhaitez y être ajouté, veuillez envoyer votre demande à l'adresse de Sécurité maritime ci-dessous.

**PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**



Quoi faire pour rester à jour sur les nouveaux bulletins publiés

Pour recevoir les Bulletins de la sécurité des navires par voie électronique, sélectionnez l'adresse Internet suivante et suivez les instructions sur la façon de s'inscrire au service d'avis du **bulletin électronique** ou des services de **flux RSS**. Le service d'avis du bulletin électronique envoie une notification à votre boîte courriel, tandis que flux RSS envoie un avis à votre navigateur Internet quand une nouvelle SSB devient disponible sur notre site à <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-menu.htm>.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'au 31 décembre 2011.

Numéro de bulletin	Titre	Date crée
06/2011	Rappel : La période transitoire en vue de l'obtention d'un certificat ou d'un brevet aux termes de l'article 184 du <i>Règlement sur le personnel maritime</i> se termine le 1er juillet 2012	2011-11-03
05/2011	Comment les capitaines de bâtiment de pêche, deuxième classe (CFV2) qui ont obtenu un brevet entre le 21 mars 1980 et le 30 juin 2007 peuvent obtenir un brevet de capacité de capitaine de bâtiment de pêche, première classe, délivré en vertu du règlement sur le personnel maritime (RPM)	2011-11-02
04/2011	Exigences pour l'obtention d'un brevet ou d'un visa en gestion de la sécurité des passagers ou en gestion spécialisée de la sécurité des passagers (bâtiments rouliers)	2011-11-02
03/2011	Nouveau formulaire pour rapporter une situation maritime comportant des risques	2011-11-01
02/2011	Porter et utiliser des dispositifs de flottaison sur des petits bâtiments autres que les embarcations de plaisance et des petits bâtiments de pêche commerciaux	2011-09-15
01/2011	Directives d'immatriculation intérimaires pour les bâtiments à propulsion humaine, petits bâtiments à voile et les bâtiments équipés avec moteur(s) de propulsion avec une puissance de moins de 10 cv (7.5kW)	2011-03-17
08/2010	Mise en œuvre du Règlement sur la santé et la sécurité au travail en milieu maritime	2010-12-30
07/2010	Le nouveau régime d'inspection du protocole d'entente de Paris (modification 2011-07-21)	2010-11-11
06/2010	Officier de pont d'un bâtiment de pêche d'une jauge brute d'au plus 150 et d'une longueur hors tout de moins de 24 mètres	2010-10-25
05/2010	Demande d'un numéro de candidat (CDN)	2010-08-04

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés – 2010-2011

Publication No	Titre	Date
TP 511	Guide de sécurité nautique	2011
TP 14612	Procédure d'homologation des engins de sauvetage et des systèmes, des équipements et des produits de protection contre l'incendie	2011
TP 14916	Le Canada : Est déterminé à atteindre les objectifs du milieu maritime international	2011
TP 15037	Protégeons nos eaux	2011
TP 15096	Bâtiments de pêche - Capitaines et officiers de pont de quart	2011
TP 15109	Programme de conformité des petits bâtiments (autres que les embarcations de plaisance) - Brochure	2011
TP 15111	Programme de conformité des petits bâtiments (autres que les embarcations de plaisance) - Rapport détaillé de conformité des petits	2011

PARTIE 1 – Édition 12/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Publication No	Titre	Date
	bâtiments	
TP 15113	Programme de conformité des petits bâtiments (autres que les embarcations de plaisance) - Affiche	2011
TP 15117	Bâtiments de pêche - Certification et formation	2011
TP 15141	Exigences en matière de brevets et de formation pour les capitaines et officiers de bâtiments de pêche	2011
TP 15163	Ligne directrices conjointes de l'industrie et du gouvernement concernant le contrôle des pétroliers et des transporteurs de produits chimiques en vrac dans les zones de contrôle des glaces de l'est du Canada	2011
TP 14070	Guide de sécurité des petits bâtiments commerciaux	2010
TP 14475	Norme canadienne sur les engins de sauvetage	2010
TP 14707	Plan d'urgence sur les lieux de refuge Région d'Ontario	2010
TP 14838	Guide de l'utilisateur - eaux secondaires	2010
TP 15039	Évaluation des propositions rattachées au risque de déversement d'hydrocarbures sur la côte Sud de Terre-Neuve	2010
TP 15080	Norme relative à l'administration sur Internet de l'examen d'obtention de la carte de conducteur d'embarcation de plaisance	2010

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Transports Canada
Sécurité maritime (AMSBA)
Tour C, Place de Ville
9^{ème} étage, 330, rue Sparks
Ottawa, Ontario, K1A 0N5

Site web: **Bulletin de la sécurité des navires:**
<http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-menu.htm>

Publication de transports:
<http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/tp-menu-515.htm>

Si vous avez des questions, ou si vous souhaitez recevoir des copies papier des bulletins, communiquez avec la Direction générale de la sécurité maritime de Transports Canada par :

Courriel :securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca
Téléphone :613-991-3135
Sans frais (maritime) :1-866-995-9737
Téléimprimeur (ATS) : 1-888-675-6863
Télécopieur :613-991-2081

***1211 ALBERNI INLET – BOUÉE DÉPLACÉE.**

Référence Avis 720(P)/2011 is est annulé (Chart 3668)

(P2011-067)

**PARTIE 2 – Édition 12/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

16-DEC-2011 LNM/D. 24-JUIN-2011
Porter une bouée pilier lumineuse de danger isolée noir, rouge et noir, 48°29'36.5"N 122°44'56.5"W
FI(2) 5s, marquée BR
(Voir la Carte n° 1, Q130.4)
MPO(6202529-01)

3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

16-DEC-2011 LNM/D. 11-NOV-2011
Porter une bouée pilier lumineuse de danger isolée noir, rouge et noir, 48°29'36.5"N 122°44'56.5"W
FI(2) 5s, marquée BR
(Voir la Carte n° 1, Q130.4)
MPO(6202529-01)

3668 - Port Alberni - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983

16-DEC-2011 LNM/D. 28-SEPT-2007
Déplacer la bouée à espar de bâbord verte, marquée Y55
(Voir la Carte n° 1, Qg)
de 49°15'03.3"N 124°48'45.6"W
à 49°14'59.7"N 124°48'48.5"W
(P2011067) *MPO(6202528-01)*

3736 - Kitimat - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-AOÛT-1990 - NAD 1983

30-DEC-2011 LNM/D. 16-JUIL-2010
Déplacer la bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G
(Voir la Carte n° 1, Qg)
de 53°59'27.0"N 128°41'30.9"W
à 53°59'30.3"N 128°41'29.5"W
MPO(6202532-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA570248

3936 - Fitz Hugh Sound to/à Lama Passage - Feuille 1 - Carte nouvelle - 20-AVR-2001 - NAD 1983

16-DEC-2011 LNM/D. 11-DEC-2009
Déplacer le feu Q
(Voir la Carte n° 1, P1)
de 51°57'58.0"N 127°42'41.0"W
à 51°57'56.2"N 127°42'39.2"W
(P2011062) *LF(603) MPO(6202523-01)*

3936 - Burke Channel (Continuation A) - Feuille 1 - Carte nouvelle - 20-AVR-2001 - NAD 1983

16-DEC-2011 LNM/D. 11-DEC-2009
Déplacer le feu Q
(Voir la Carte n° 1, P1)
de 51°57'58.0"N 127°42'41.0"W
à 51°57'56.2"N 127°42'39.2"W
(P2011062) *LF(603) MPO(6202523-01)*
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470349

3941 - Channels/Chenaux Vicinity of/Proximité de Milbanke Sound - Carte nouvelle - 25-AVR-2008 - NAD 1983

30-DEC-2011 LNM/D. 12-AOÛT-2011
Rayer une épave montrant une portion de la coque ou superstructure
(Voir la Carte n° 1, K24)
52°21'27.4"N 128°28'22.2"W
MPO(6202533-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la profondeur de 31 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°21'28.8"N 128°28'06.9"W
MPO(6202533-02)

Porter une épave profondeur connue de 29 mètres
(Voir la Carte n° 1, K26) 52°21'28.4"N 128°28'06.8"W
MPO(6202533-03)

3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 24-MARS-1995 - NAD 1983

16-DEC-2011 LNM/D. 14-OCT-2011
Rayer la profondeur de 10.7 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 54°18'04.2"N 130°22'32.7"W
MPO(6202530-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA570125

Porter une profondeur de 8.1 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 54°18'05.7"N 130°22'34.4"W
MPO(6202530-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA570125

5505 - Bélanger Island à/to Cotter Island - Carte nouvelle - 25-JAN-2002 - NAD 1983

09-DEC-2011
Porter une profondeur de 11.4 m
(Voir la carte n° 1, I10) 56°52'12.0"N 079°12'03.0"W
MPO(6603735-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273352

7220 - Lancaster Sound, Eastern Approaches/Approches Est - Nouvelle édition - 02-NOV-1979 - NAD 1927

16-DEC-2011 LNM/D. 16-SEPT-2011
Rayer le réflecteur radar
(Voir la carte n° 1, S4) 73°08'24.0"N 085°23'50.0"W
MPO(6603747-01)

7512 - Strathcona Sound and/et Adams Sound - Carte nouvelle - 05-JUIL-1985 – Inconnu

16-DEC-2011 LNM/D. 31-MARS-2000
Rayer le réflecteur radar
(Voir la carte n° 1, S4) 73°08'31.0"N 085°23'44.0"W
MPO(6603747-01)

7568 - Lancaster Sound and/et Admiralty Inlet - Feuille 1 - Carte nouvelle - 05-JUIL-1985 – Inconnu

16-DEC-2011 LNM/D. 31-OCT-2008
Rayer le réflecteur radar
(Voir la carte n° 1, S4) 73°08'31.0"N 085°23'44.0"W
MPO(6603747-01)

7777 - Kugluktuk - Nouvelle édition - 30-MAI-1997 - NAD 1983

30-DEC-2011 LNM/D. 15-AVR-2011
Rayer Channel Buoyed Chenal balisé
67°50'09.0"N 115°07'10.0"W
(A2011020) *MPO(6603740-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA473342

**PARTIE 2 – Édition 12/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

7783 - Queen Maud Gulf Eastern Portion/Partie est - Nouvelle édition - 13-JUIN-1997 - NAD 1983

02-DEC-2011

Porter la balise rouge, BnR et le réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

LNMD. 16-JUIL-2010

69°00'11.9"N 100°39'09.5"W

MPO(6603734-02)

7784 - Victoria Strait - Carte nouvelle - 03-JUIL-1998 - NAD 1983

02-DEC-2011

Déplacer la balise rouge, BnR et le réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4)

LNMD. 16-JUIL-2010

de 69°00'11.9"N 100°38'09.5"W

à 69°00'11.9"N 100°39'09.5"W

(A2011019) MPO(6603734-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373262

PARTIE 4 – Édition 12/2011
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 147

Remplacer par : 147 **Avertissement.** — Les **balises de l’alignement** menant au travers de ces passages ne sont pas entretenues et sont en état de **délabrement** (2011).

(C2011-066.01)

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 156.

(C2011-066.02)

Chapitre IV — Paragraphe 157, après « De là, suivre »

Supprimer : « les routes ... balises »

Remplacer par : les routes habituelles

(C2011-066.03)

Chapitre IV — Paragraphe 182

Annuler la correction émise dans l’Édition bi-mensuelle n° 23/1994.

(C2011-072.01)

Chapitre VI — Paragraphe 241, après « roche isolée, »

Supprimer : couverte de 3 pieds (0,9 m) d’eau

Remplacer par : asséchant de 2 pieds (0,6 m)

(C2011-072.02)

Chapitre VI — Paragraphe 241, dernière ligne

Ajouter : En 2008, un haut-fond couvert de 29 pieds (8,9 m) d’eau a été découvert à 12,7 milles à l’ENE de la même pointe.

(C2011-072.03)

ARC 401 — Déroit d’Hudson, baie d’Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

Chapitre 4 — Après le paragraphe 162

Insérer : 162.1 Un **couloir de navigation** a été sondé depuis les eaux profondes de la baie d’Hudson en direction Est, au-delà de l’extrémité Nord de Belcher Islands et ensuite vers le SE, jusqu’à l’entrée de Eskimo Harbour. Le couloir a fait l’objet de levés hydrographiques plus précis et complets que la zone environnante.


(C2011-075.01)

ARC 403 — Arctique de l’Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 6 — Supprimer le paragraphe 105.

(C2011-076.01)

Chapitre 6 — Supprimer le paragraphe 254

Remplacer par :  254 **Avertissement.** — Le **chenal** permettant de franchir l’entrée de Burnside River pour atteindre le camp annexe de Bathurst Inlet change d’une année à l’autre. La **connaissance des lieux** est requise pour atteindre le camp.

(C2011-067.01)

PARTIE 5 – Édition 12/2011
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

123 G5234	Monks Islet	Sur l'îlot, entrée Ouest du passage Calmus. 49 13 55.6 126 00 59.1	FI(3) W	12s	14.4	7	Mât.	À longueur d'année.	Carte:3673 Éd. 12/11 (P11-063)
603 G5677	Haaksvold Point	Sur la pointe. 51 57 56.2 127 42 39.2	Q W	1s	5.2	4	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.	Carte:3936 Éd. 12/11 (P11-062)
609.9 G5699.6	Blow Reef	Près de l'entrée du passage Gunboat et Bella Bella. 52 10 53.1 128 03 43.4	FI W	6s	3.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3939 Éd. 12/11 (P11-066)
614 G5707	Hyndman Reefs	Sur les récifs. 52 15 44.1 128 14 38.8	FI G	4s	4.5	4	Poteaux, marque de jour verte, blanche et noire.	À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/11 (P11-065)
635 G5736.6	Borde Island	Pointe Nord de l'île. 53 05 07.7 129 07 15.2	FI W	4s	7.0	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.	Carte:3911 Éd. 12/11 (P11-061)
637.3 G5716.4	Legace Point	Sur la pointe. 52 27 45.2 128 25 10.4	FI W	4s	8.7	5	Poteaux.	À longueur d'année.	Carte:3941 Éd. 12/11 (P11-064)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)